

# ПЕРШАЕ ПАСЛАННЕ ДА ТЭСАЛАНІКІЙЦАЎ

## Прывітанне

**1** <sup>1</sup>Павел, Сілуан і Цімафей да Касцёла тэсаланікійцаў у Богу Айцу і Пану, Езусе Хрысце: ласка вам і спакой.

## Падзяка за веру тэсаланікійцаў

<sup>2</sup>За ўсіх вас заўсёды дзякуем Богу, згадваючы вас у нашых малітвах, <sup>3</sup>няспынна памятаючы пра вашу справу веры і працу любові, і пра цярплівую надзею на Пана нашага Езуса Хрыста перад Богам і Айцом нашым, <sup>4</sup>ведаючы, умілаванья Богам браты, пра выбранне вашае. <sup>5</sup>Бо нашае Евангелле не было да вас толькі ў слове, але і ў сіле, і ў Духу Святым, і з вялікім перакананнем. Вы ведаеце, якімі мы былі для вас, будучы з вамі.

<sup>6</sup>Вы пачалі наследаваць нас і Пана, прыняўшы слова ў вялікім уціску з радасцю Духа Святога, <sup>7</sup>так што сталіся вы ўзорам для ўсіх веруючых у Македоніі і Ахаі. <sup>8</sup>Дзякуючы вам прагучала слова Пана не толькі ў Македоніі і Ахаі, але і ў кожным месцы распаўсюджвалася ваша вера ў Бога, так што нам няма патрэбы нешта казаць. <sup>9</sup>Яны самі пра нас сведчаць, якім быў наш прыход да вас і як вы, пакінуўшы ідалаў, звярнуліся да Бога, каб служыць жывому і праўдзіваму Богу <sup>10</sup>і чакаць з нябёсаў Сына Ягонага, якога Ён уваскрасіў, – Езуса, які выбаўляе нас ад надыходзячага гневу.

## Місійная дзейнасць Паўла

**2** <sup>1</sup>Вы самі ведаеце, браты, што наш прыход да вас не быў дарэмны. <sup>2</sup>Хоць раней у Філіпах, як ведаеце, мы зазналі цярпенні і знявагі, аднак адважыліся ў Богу нашым абвясчаць вам Евангелле Божае ў вялікім змаганні. <sup>3</sup>Бо навучанне нашае не з памылкі, нячыстасці ці падману, <sup>4</sup>але як выпрабаванья Богам дзеля даручэння нам Евангелля, мы абвясчаем так, каб дагадзіць не людзям, але Богу, які выпрабоўвае нашыя сэрцы. <sup>5</sup>Бо, як ведаеце, мы ніколі не былі ні ліслівымі ў словах, ні карыслівымі, Бог сведка. <sup>6</sup>Мы не шукалі славы ні ў людзей, ні ў вас, ні ў іншых. <sup>7</sup>Як Апосталы Хрыста мы маглі б быць цяжарам для вас, але мы сталіся немаўлятамі сярод вас і, як карміліца апякуецца дзецьмі сваімі, <sup>8</sup>так і мы з чуласці да вас пажадалі перадаць вам не толькі Божае Евангелле, але і жыццё сваё, таму што вы сталі для нас умілаванымі. <sup>9</sup>Вы памятаеце, браты, працу і намаганні нашыя, калі, працуючы ўначы і ўдзень, каб

не абцяжарваць нікога з вас, мы абвяшчалі вам Евангелле Божае. <sup>10</sup>Вы сведкі і Бог, як свята, справядліва і беззаганна мы паводзілі сябе ў дачыненні да вас, веруючых. <sup>11</sup>Вы ж ведаеце, што кожнага з вас, як бацька сваіх дзяцей, <sup>12</sup>мы заахвочвалі, падбадзёрвалі і пераконвалі паступаць годна Бога, які кліча вас да свайго валадарства і славы.

### **Вера і цярплівасць тэсаланікійцаў**

<sup>13</sup>Таму мы таксама няспынна дзякуем Богу, што вы, прыняўшы ад нас пачутае Божае слова, прынялі яго не як чалавечае слова, але, што ёсць на самай справе, як Божае слова, якое і дзейнічае ў вас, веруючых. <sup>14</sup>Браты, вы сталі пераймальнікамі Касцёлаў Божых у Юдэі ў Езусе Хрысце, бо і вы нацярпеліся ад землякоў вашых, як і яны ад юдэяў, <sup>15</sup>якія і Пана Езуса забілі, і прарокаў, і нас пераследавалі, і Богу не падабаюцца, і ўсім людзям працівацца. <sup>16</sup>Якія забараняюць нам прамаўляць да язычнікаў, каб тыя не былі збаўлены. І так увесь час дапаўняюць меру грахоў сваіх. Але прыйшоў нарэшце гнеў Божы на іх.

### **Намеры Апостала**

<sup>17</sup>Мы ж, браты, разлучаныя з вамі на кароткі час фізічна, а не сэрцам, вельмі моцна жадаем пабачыцца з вамі. <sup>18</sup>Таму неаднойчы хацелі пайсці да вас, асабліва я, Павел, але перашкодзіў нам сатана. <sup>19</sup>Бо хто наша надзея, або радасць, або вянок хвалы? Ці ж не вы перад Панам нашым Езусам у час прыйсця Ягонага? <sup>20</sup>Вы – нашая хвала і радасць.

### **Місія Цімафея**

**3** <sup>1</sup>Паколькі мы не маглі далей вытрымаць, то захацелі самі застацца ў Атэнах <sup>2</sup>і паслалі да вас Цімафея, брата нашага і супрацоўніка Бога ў абвяшчэнні Хрыстовага Евангелля дзеля вашага ўмацавання і падтрымання вашай веры, <sup>3</sup>каб ніхто не зняверыўся сярод гэтага ўціску. Вы ж самі ведаеце, што мы на гэта прызначаны. <sup>4</sup>Калі былі ў вас, мы ўжо казалі вам, што павінны будзем цярпець уціск. І вы ведаеце, што так і сталася. <sup>5</sup>Таму і я ўжо не мог далей стрымацца і паслаў даведацца пра вашу веру, ці не зводзіць вас спакушалынік і ці не дарэмнай была нашая праца.

<sup>6</sup>Цяпер прыбыў ад вас Цімафей і прынёс добрыя весткі пра вашу веру і любоў, і што вы добра ўсцяж успамінаеце пра нас, жадаючы пабачыцца з намі, як і мы з вамі. <sup>7</sup>Ва ўсёй нядолі і ўціску нашым ваша вера, браты, падтрымлівала нас. <sup>8</sup>Бо цяпер мы жывём, калі вы трываеце ў Пану. <sup>9</sup>Як жа

можам аддзячыць Богу за ўсю радасць, якую маем за вас перад Богам нашым, <sup>10</sup>калі ўначы і ўдзень гораха молімся, каб убачыць вас і дапоўніць тое, чаго не хапае вашай веры?

<sup>11</sup>Сам Бог і Айцец наш, і Пан наш Езус няхай скіруе да вас наш шлях. <sup>12</sup>А Пан няхай памножыць вас і перапоўніць любоўю адзін да аднаго і да ўсіх, якую і мы маем да вас, <sup>13</sup>каб умацаваць сэрцы вашыя беззаганнымі ў святасці перад Богам і Айцом нашым у час прыйсця Пана нашага, Езуса, з усімі Ягонымі святымі.

### Святасць жыцця: любоў і адказнасць

**4** <sup>1</sup>Урэшце, браты, просім вас і заклікаем у Пану Езусе, каб вы, прыняўшы ад нас тое, як трэба вам сябе паводзіць і дагаджаць Богу, а вы так сябе паводзіце, каб больш вы ў гэтым узрасталі. <sup>2</sup>Вы ведаеце, якія мы далі вам наказы ад Пана Езуса. <sup>3</sup>Бо воля Божая – гэта вашае асвятэнне, каб вы асцерагаліся распусты, <sup>4</sup>каб кожны з вас умеў утрымліваць сваё цела ў святасці і пашане, <sup>5</sup>а не ў пажадлівым захапленні, як язычнікі, што не ведаюць Бога. <sup>6</sup>Няхай ніхто не крыўдзіць і не выкарыстоўвае свайго брата ў гэтай справе, бо Пан – мсціўца за ўсё гэта, як мы казалі вам раней і засведчылі. <sup>7</sup>Бог паклікаў нас не да нячыстасці, але да святасці. <sup>8</sup>Таму той, хто пагарджае гэтым, пагарджае не чалавекам, але Богам, які і дае вам свайго Духа Святога.

<sup>9</sup>Няма патрэбы пісаць вам пра братнюю любоў, бо вы самі навучаны Богам любіць адзін аднаго <sup>10</sup>і робіце так у дачыненні да ўсіх братоў ва ўсёй Македоніі. Заахвочваем вас, браты: узрастайце ў гэтым яшчэ больш, <sup>11</sup>імкніцеся жыць у спакоі, выконвайце свае абавязкі і працуйце ўласнымі рукамі, як мы наказалі вам, <sup>12</sup>каб вы належна паводзілі сябе адносна тых, хто жыве звонку, і каб ні ў чым не мелі патрэбы.

### Жывыя і памерлыя падчас паўторнага прыйсця Хрыста

<sup>13</sup>Мы не хочам, браты, пакідаць вас у няведанні пра памерлых, каб не тужылі вы, як іншыя, хто не мае надзеі. <sup>14</sup>Калі мы верым, што Езус памёр і ўваскрос, то разам з Ім Бог прывядзе да жыцця і тых, хто памёр у Езусе. <sup>15</sup>Гэта кажам вам у слове Пана, што мы, жывыя, пакінутыя да прыйсця Пана, не апярэдзім тых, якія памерлі. <sup>16</sup>Бо сам Пан на заклік і на голас арханёла і трубы Божай сыдзе з неба, і памерлыя ў Хрысце ўваскрэснуць першымі. <sup>17</sup>Пасля мы, пакінутыя жывымі, будзем падхоплены на аблоках разам з імі насустрач Пану ў паветра, і гэтак назаўсёды будзем з Панам. <sup>18</sup>Таму заахвочвайце адзін аднаго гэтымі словамі.

## Нечаканае прыйсце дня Пана

**5** <sup>1</sup>Пра часы і пэўную пару няма патрэбы пісаць вам, браты, <sup>2</sup>бо вы самі дакладна ведаеце, што дзень Пана прыйдзе, як злодзей уначы. <sup>3</sup>Калі будуць гаварыць: «Спакой і бяспека», тады неспадзяваная пагібель сустрэне іх, быццам пакуты парадзіху, і яны не ўцякуць. <sup>4</sup>Вы ж, браты, не ў цемры, каб гэты дзень застаў вас, як злодзей. <sup>5</sup>Вы ўсе сыны святла і сыны дня. Мы не належым ні да ночы, ні да цемры. <sup>6</sup>Дык не будзем жа спаць, як астатнія, але чувайма і будзьма цвярозымі.

<sup>7</sup>Тыя, што спяць, ноччу спяць, і тыя, што п'юць, ноччу п'яныя. <sup>8</sup>Мы ж, якія належым дню, будзьма цвярозымі, *адзеўшы панцыр* веры і любові, і як *шлем* – надзею *збаўлення*. <sup>9</sup>Таму што Бог прызначыў нас не для гневу, але для атрымання збаўлення праз нашага Пана Езуса Хрыста, <sup>10</sup>які памёр за нас, каб мы, ці чуваем, ці спім, жылі разам з Ім. <sup>11</sup>Таму заахвочвайце сябе ўзаемна і настаўляйце адзін аднаго, як вы і робіце.

## Заклучныя настаўленні

<sup>12</sup>Просім вас, браты, паважаць тых, хто працуе сярод вас і кіруе вамі ў Пану ды навучае вас. <sup>13</sup>Любіце іх больш дзеля іхняй працы. Жывіце ў згодзе між сабою. <sup>14</sup>Просім вас, браты: настаўляйце свавольных, суцяшайце маладушных, падтрымлівайце слабых, будзьце доўгацярплівымі да ўсіх. <sup>15</sup>Глядзіце, нікому злом за зло не адплачвайце, але рабіце заўсёды дабро адзін аднаму і ўсім. <sup>16</sup>Заўсёды радуйцеся, <sup>17</sup>няспынна маліцеся. <sup>18</sup>За ўсё дзякуйце, бо такая адносна вас воля Божая ў Езусе Хрысце. <sup>19</sup>Духа не гасіце, <sup>20</sup>прароцтвамі не пагарджайце. <sup>21</sup>Усё правярайце, трымайцеся добрага. <sup>22</sup>Устрымлівайцеся ад усялякага зла.

## Заклучная малітва і прывітанні

<sup>23</sup>Сам Бог спакою няхай асвяціць вас цалкам, няхай увесь дух ваш, і душа, і цела захаваюцца беззаганнымі на прыйсце Пана нашага Езуса Хрыста. <sup>24</sup>Верны той, хто вас кліча, які і здзейсніць гэта.

<sup>25</sup>Браты, маліцеся за нас.

<sup>26</sup>Прывітайце ўсіх братоў святым пацалункам. <sup>27</sup>Прашу вас у Пану, каб гэтае пасланне было прачытана ўсім братам.

<sup>28</sup>Ласка Пана нашага Езуса Хрыста з вамі.